



Tokyo Arts and Space

PART 1

TOKAS Creator-in-Residence 2020 Exhibition

DAI SY CHA IN

トーキョー
アーツアンドスペース
レジデンス2020
成果発表展

井原宏路 | IHARA Koro

大坪 晶 | OTSUBO Akira

キム・ジヒ | KIM Jihee

衣 真一郎 | KOROMO Shinichiro

しまうちみか | SHIMAUCHI Mika

北條知子 | HOJO Tomoko

チャリントン・ラチュルチャタ | Charinthorn RACHURUTCHATA

リ・カイチョン(李 繼忠) | LEE Kai-Chung

デイジー
チェーン

展覧会概要

レジデンスで滞在制作を行うアーティストは、その土地の記憶や社会的構造に接続することによって、固定された視点を問い直します。小さな声や見過ごされてきた事実を光を当てる彼らの作品は、過去や遠く離れた国の出来事に留まらず、今ここにいる私たちに繋がる問題意識を内包した、世界の見方を更新する試みです。

ドイツ各地でミミズの糞塚の採取と土の調査を行った**井原宏薩**は、生態系の循環に着目し人間と自然の関係性を考察します。植民地や独立運動など複雑な歴史を抱えるケベックに滞在した**衣真一郎**、第二次世界大戦中の史実を調査した**リ・カイヨン**は、新たな視点から歴史を捉え、現代の社会に潜在する人々の記憶を描写します。人間の「完璧な身体」の定義に疑問を呈する**キム・ジヒ**や、1901年に世界で初めて録音された日本人女性の声を調査した**北條知子**は、固定化されている価値観や構造に焦点を当てその再考を促します。

また、2019年度より開始したテーマ・プロジェクトでは、**大坪晶**、**しまうちみか**、**チャリントン・ラチュルチャタ**が、「ミユスの対話」という共通のテーマのもと、TOKASレジデンスで各自の制作活動に取り組みました。多様なアイデンティティが交差する東京に滞在しながら、慣習や社会に隠された事象を神話 (Myth) の語源である「ミユス(Mythos)」という枠組みをとおして多角的に考察し、その成果を一つの空間に構成します。

ヒナギクの花冠を意味する「デイジーチェーン」は、コンピュータと複数の機器を繋ぐ接続方法の一つであり、個々を順番に結び一つのネットワークを構築します。レジデンス滞在をとおして制作された作品は、異なる時間と空間に接続することによって、新しい視点を獲得し、現在の社会を多様に映し出すことでしょう。

レジデンス・プログラム概要

トーキョーアーツアンドスペース(TOKAS)では、東京や海外の派遣先を舞台に、さまざまな分野で活動するアーティストへ滞在制作の機会を提供しています。本展では、2019年度のレジデンス・プログラムに参加した15名による成果作品を2会期にわたり紹介します。

About the Exhibition

Artists participating in the residency program re-examined established views of various subjects by tapping into localized memory and social structures. Their works, which turn our attention to unheard voices and overlooked facts, endeavor to update and refresh our views of the world, not only focusing on history and events in distant lands but also incorporating awareness of the issues we face here and now.

Ihara Koro, who collected samples of earthworm castings and conducted soil research in various parts of Germany, focuses on the cycles of the ecosystem and examines relationships between humankind and nature. **Koromo Shinichiro**, who completed a residency in Quebec where there is a complex history of colonialism and struggles for independence, and **Lee Kai-Chung**, who investigated historical facts relating to World War II, interpret history from new perspectives and depict memories still latent within people in contemporary society. **Kim Jihee** questions the definition of the “perfect human body,” and **Hojo Tomoko** researched the world’s first audio recording of a Japanese woman in 1901, both artists shedding light on entrenched value systems and structures and encouraging deeper thought.

A thematic project was launched in 2019, and participants **Otsubo Akira**, **Shimauchi Mika**, and **Charinthorn Rachurutchata** pursued artistic activities individually while addressing the common theme of “Myth-understanding.” While living in Tokyo, a metropolis where diverse identities intersect, they examined phenomena concealed in customs and societies from multifarious perspectives through the framework of myths (the etymological root of “myth” and “mythology”), and organized the results so as to present their works together in a single exhibition venue.

“Daisy chain,” originally meaning a literal chain of daisies often worn as a crown, is also a technological term for a method of connecting computers with multiple devices one by one so as to form a single network. Similarly, the works created by these artists during their residencies connect to multiple times and places, revealing new perspectives and reflecting present-day society in fascinatingly diverse ways.

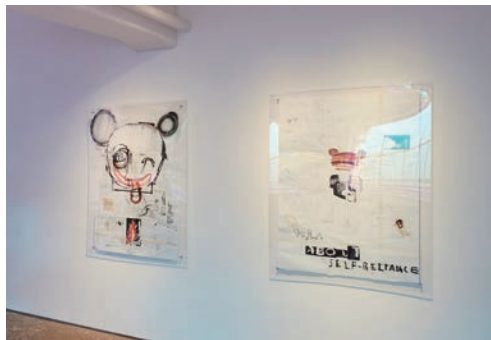
TOKAS Residency Program

Tokyo Arts and Space (TOKAS) offers opportunities for artists active in various disciplines to stay and create works in Tokyo or at various overseas destinations. This exhibition presents, in two separate terms, works by 15 creators who participated in the TOKAS Residency Program in 2019-2020.

しまうちみか | SHIMAUCHI Mika

国内クリエイター制作交流プログラム | 滞在期間: 2019. 9-11 | TOKASレジデンシー

Local Creator Residency Program | Residency Period: 2019. 9-11 | TOKAS Residency



〈自立について〉 | *About the Self-reliance* | 2020

PROFILE

1987年熊本県生まれ。熊本県を拠点に活動。2013年崇城大学大学院芸術研究科修士課程修了。過度に合理化する社会で排除される非合理性をテーマに、ドローイングのシンプルな線から着想を得た彫刻を制作。指の跡が残る凸凹した表面が浮き立つ感覚的な造形の中に、自身の衝動を立体的に現している。

Born in Kumamoto in 1987. Lives and works in Kumamoto. Graduated with an MFA from Sojo University in 2013. Shimauchi creates sculptures, inspired by the simple lines of drawings, on the theme of the irrational, which is excluded from our excessively pragmatic society. She expresses her own impulses in three dimensions, through intuitive modeling of uneven surfaces with finger marks remaining visible.

STATEMENT

2019年TOKASでの滞在時に、オリンピック・パラリンピックを前に、再開発される東京をリサーチした。過度に合理化を目指す景色は、成立していないものを成立させるように無理をしているように見えた。それは皮肉をこめて「現代の神話」と思えた。その景色は同時に、田舎臭さを消そうとする自分自身と重なり、自分のアイデンティティの捉え直しをする契機になった。滞在中に博物館に行き「はにわ」の原始的な造形の中に自分の野性を見出した。TOKASでの滞を終えた後、拠点の熊本で火を燃やし、籾殻を使った野焼きで土を焼いた。自然に左右される野焼きは本当に厄介だった。でも、その厄介さが人と人を繋ぎ、この作品を作り上げた。

During my TOKAS 2019 residency, I researched the ongoing redevelopment of Tokyo ahead of the Olympic and Paralympic Games.

It seemed to me that underlying the excessive efforts to rationalize the urban environment was an inevitably ill-fated attempt to make order from fundamental disorder. I thought of this, ironically, as a “contemporary myth.” At the same time I related to what I was seeing in terms of my own endeavors to shed my unsophisticated country roots and reshape my own identity. During my stay, I visited a museum and saw a reflection of the “wild” inside me in the primal forms of *haniwa* (ancient Japanese ritual clay figures).

After completing my TOKAS residency I returned to Kumamoto, where I live, and burned rice husks to fire clay in a handmade kiln. This process, like that used by farmers to burn off their crops post-harvest, is easily influenced by natural factors and was quite troublesome. However, the onerous nature of the task strengthened bonds among the people involved, and helped make this work what it is.

チャリントーン・ラチュルチャタ | Charinthorn RACHURUTCHATA

海外クリエイター招聘プログラム | 滞在期間: 2020. 1-3 | TOKASレジデンス

International Creator Residency Program | Residency Period: 2020. 1-3 | TOKAS Residency



《Temple of purity (清麻の寺院)》| 2020

PROFILE

1982年バンコク生まれ。バンコクを拠点に活動。2006年スコータイ大学コミュニケーション・アーツ専攻卒業。仏教の国タイで生まれたラチュルチャタは、主に写真を用いた作品で、宗教的、社会的、政治的問題についての自身の関心を探る。

Born in Bangkok in 1982. Lives and works in Bangkok. Graduated in Bachelor of Communication Arts from Sukhothai University in 2006. From the Buddhist country of Thailand, Rachurutchata works mainly with photography to explore her interests in religious, social and political issues.

STATEMENT

《(今ではそうではないが)女人禁制の山》

「女性というものは憎悪に満ち、嫉妬深く、思慮に欠けるもので生涯光の当たることはない。」 ブッダ

世界中の多くの仏教徒は、宗教上の考えから「女性」は修業者の男性を惑わす悪しき存在であり、月経ゆえに穢れがあり、少なくともまず男として生まれ変わらない限り成仏できないと教えられてきた。《(今ではそうではないが)女人禁制の山》—ここではタイと日本において仏教の中で生まれしてきた男女不平等と家長制度の関係について探究するために、いわゆる聖地とされる場所や奈良県大峰山の参詣道から女性を排除する伝統をとりあげている。仏教では女性の精神的自由を許さないういう俗説・誤解があるが、大峰山の全景と女性の身体を関係づけることでそこに光を当てようというのだ。

“A mountain (is no longer) set apart”

Women are hateful, jealous and lack of wisdom, as a result they never come to the limelight. Buddha

Many Buddhists throughout the world are taught according to mythological concepts that “women” is depicted as a temptress, impurity with menstruation and incapable of awakening, at least without first being reborn as men. “A mountain (is no longer) set apart,” addressing the tradition of female exclusion from sacred site and spiritual pilgrimage paths in Mt. Omine in Nara prefecture to explore the connection of gender inequality and patriarchy system in Buddhist teaching between Thailand and Japan. Creating the landscape of Mt. Omine with woman body to shed light on the myth and misunderstanding that set women apart from the spiritual freedom of Buddhist religion.

大坪 晶 | OTSUBO Akira

国内クリエイター制作交流プログラム | 滞在期間：2019. 9-11 | TOKASレジデンス

Local Creator Residency Program | Residency Period : 2019. 9-11 | TOKAS Residency



PROFILE

1979年兵庫県生まれ。神奈川県を拠点に活動。2013年ブラハ工芸美術大学(AAAD)写真学科専攻修士課程修了。アーカイブ資料の分析と研究を背景とした作品制作を行なっている。写真や映像にフィクショナルな操作を加えることで、史実を寓話的な記憶として提示しようと試みている。

Born in Hyogo in 1979. Lives and works in Kanagawa. Graduated with an MA in Visual Arts from Academy of Arts, Architecture and Design in Prague in 2013. Analysis and study of archival materials forms the backdrop for Otsubo's work. By introducing fictional manipulations into photographs and films, she aims to present historical facts in the form of allegorical memories.

STATEMENT

滞在中は、2017年より主導している《Shadow in the House》のサーチと制作を行った。本プロジェクトは、GHQの施策により戦後占領期(1945-1952)に接収された個人邸宅でダンサーと協働した写真/映像作品、アメリカ国立公文書館で収集したアーカイブの分析と研究、それらをファウンドフッテージとして用いた映像インスタレーションで構成している。本展では、旧前田家本邸(東京都目黒区)、旧山田家住宅(東京都世田谷区)、石川組製糸西洋館(埼玉県入間市)の写真/映像、また資料から抽出したキッチン、接収住宅に空けられていた穴から展開する映像インスタレーションにより、戦後日本の西歐文化の受容と葛藤の過程を室内の痕跡から考察している。

During the residency, I did research and production work on *Shadow in the House*, a project I have been heading since 2017. It is a photography and video work produced in collaboration with dancers at private residences that were requisitioned during the postwar occupation of Japan (1945-1952) under the policy of the Allied Powers, and was based on analysis and study of materials gathered at the US National Archives, including found footage used to create a video installation.

My work in this exhibition explored the processes of acceptance of Western culture and related conflicts in postwar Japan through vestiges of the postwar occupation period seen in the Former Maeda Family Residence, (Meguro, Tokyo), the Former Yamada Family Residence (Setagaya, Tokyo), and the Former Western-Style Building of Ishikawa-gumi Seishi (Guest House of Silk Reeling Company) (Iruma City, Saitama). The work took the form of photographs, videos, and a video installation utilizing holes made in the kitchens and other rooms of requisitioned buildings identified through archival materials.

井原宏露 | IHARA Koro

二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉 | 滞在期間：2019. 4-6 | クンストクアティア・ベタニエン

Tokyo-Berlin Exchange Residency Program | Residency Period: 2019. 4-6 | Kunstquartier Bethanien



《jewelry in ground -tokyo> | 2020



《worm in progress -tokyo> | 2020

PROFILE

1988年大阪府生まれ。東京都を拠点に活動。2013年東京藝術大学大学院美術研究科彫刻専攻修了。生き物の生きた痕跡や副産物など、生き物が生きることで創り出した形に着目し、それらを彫刻として成立させる行為から、生態系とその循環について見つめなおす。

Born in Osaka in 1988. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MFA in Sculpture from Tokyo University of the Arts in 2013. Ihara focuses on forms generated by living creatures, such as the still-living vestiges and byproducts of organisms, and through the act of transforming these into sculpture, re-examines the ecosystem and its processes of circulation.

STATEMENT

ミミズは無機物を有機物に変えてくれる存在で、生態系の循環において大きな役割を担っている。そんなミミズが排泄する糞塚は、土であり、排泄物であり、生き物がいた痕跡である。私は滞在中、ベルリンを拠点にドイツ全16州に足を運び、各地で糞塚の採取と土に関するリサーチを行った。この行為から、土の性質が場所や環境によって変化することと、どんな環境下でもミミズが生態循環に貢献していることを再認識した。本展ではベルリンで行った生の糞塚(有機物)と焼成した糞塚(無機物)を対比させるインスタレーションを再構成し、我々の生きる土台から人の営みと生き物の循環について考える。

Earthworms are creatures that transform inorganic substances into organic ones, and play a major role in the circulation of ecosystems. The castings that earthworms produce are simultaneously soil, excrement, and proof of the presence of living things. During my residency I was based in Berlin and traveled to all 16 German states, collecting samples of earthworm castings and conducting soil research. Through this practice I reaffirmed the fact that the nature of soil changes depending on the site and environment, and that earthworms make fundamental contributions to the ecological cycle in any environment. This exhibition features a reconstruction of an installation, shown during my residency, that juxtaposes (organic) fresh castings with their (inorganic) incinerated counterparts and explores ideas about human activities and the cycles of life through the earth under our feet.

キム・ジヒ | KIM Jihee

海外クリエイター招聘プログラム | 滞在期間：2020. 1-2 | TOKASレジデンス

International Creator Residency Program | Residency Period : 2020. 1-2 | TOKAS Residency



《Body Proofs》 | 2019



PROFILE

1983年ソウル生まれ。ソウルを拠点に活動。2020年梨花女子大学大学院造形芸術学部博士課程修了。私達の意識の中に埋め込まれた「身体的ユートピア」に疑問を呈し、なぜ人々は完璧な身体と美を求めるのかを探る。

Born in Seoul in 1983. Lives and works in Seoul. Earned her PhD in Painting Department of Fine Arts from the Graduate School of Ewha Womans University in 2020. Questioning the "physical utopias" implanted in our perceptions, Kim searches for the reason people seek perfect bodies and beauty.

STATEMENT

私のシルクスクリーンに描かれた作品に完全な形の身体パーツはない。私が描くのは、切断されたり傷つけられたりして変形し歪められて形を成さない肉の塊だ。私達の意識に刷り込まれている完璧な身体の見方は？私はその答えを探るべく逆に体の歪みやひずみを観察するのだ。私達はどのように美しい肉体というものに優越性を与えてしまっているのか。「完全美」に対する憧れや古代ギリシアから現代に至るまで、社会で幅をきかせてきたヒロイックで完璧な身体美の見方に対して、私は歪んだ身体の見方を示すことで疑問を投げかける。社会や歴史が私達に提示してきた身体に対する凝り固まった認識を再考するために、私は液体のように可変的な「流動的思考」を用いることを提案している。この流動的思考は私の作品の核を成すものであり、それをシルクスクリーン地にはね散らかした体液のような粘質性の液体で表現している。傷を負い血を流す虎、出血する股間、なめらかな引きずり跡を残しながら移動する蛸、切断された腕や足、レーザー射撃する目、銃弾で穴のあいた顔などが密接にからまり、シルクスクリーン地のいたる所にくじく流れ出ている。

In my silk screen drawings, bodily elements appear not in their entirety but as amorphous masses of severed, damaged, altered and distorted bodies. Questioning the definition of the perfect body that is fed into our consciousness, I examine images of physical distortion in search of an answer to the question: Why should we always yield before beautiful bodies? By presenting such images, I cast doubt upon the longing for "perfect beauty" and the definition of the heroic, perfect body that has reigned supreme in society from Ancient Greece until today. My works propose adopting a kind of fluid and changeable 'liquid thought' in order to reconsider the fixed and sclerotic perception of the body that society and history present to us; this liquid thought constitutes a core part of my work. I express this fluid view of the body through forms of sticky bodily fluids splashed across my entire canvases. The injured, bleeding tigers, bleeding crotches, moving octopuses leaving soft trails, severed hands and feet, laser-shooting eyes and bullet-holed faces in my works are closely entangled, oozing stickily across the fabric.

リ・カイチョン(李 繼忠) | LEE Kai-Chung

海外クリエイター招聘プログラム | 滞在期間：2019. 5-7 | TOKASレジデンス

International Creator Residency Program | Residency Period : 2019. 5-7 | TOKAS Residency



《深海への細道 Part IV(掘削者)》 | *The Narrow Road to the Deep Sea- Part IV: The Digger* | 2019

PROFILE

1985年香港生まれ。香港を拠点に活動。2014年香港城市大学修士課程クリエイティブ・メディア専攻修了。歴史的な出来事、政治的システムやイデオロギーについての芸術的研究を行っている。個人のジェスチャーを政治的、芸術的な違反の形と見なし、歴史の既存の物語と共鳴する。

Born in Hong Kong in 1985. Lives and works in Hong Kong. Graduated with an MFA from School of Creative Media, City University of Hong Kong in 2014. Lee performs artistic research on historical events, political systems, and ideology. He considers the individual gesture as a form of political and artistic transgression, which resonates with existing narratives of history.

STATEMENT

《深海への細道》は、第2次世界大戦時に香港、中国、日本で迫害を受けるおそれが充分にあった難民の意識を研究するプロジェクトである。このプロジェクトは悪名高い歴史的出来事「南石頭事件」に注目している。約80万人の香港難民が1942年から1945年にかけて様々な理由で帝国日本軍政によって追放されたり、本国送還されたりした。広東(広州市)にたどり着いた難民たちは、南石頭難民所に拘留され、人体実験や細菌学的試験を強制的に受けた。

保管資料の調査、現地調査、インタビューなどをフィルム、写真、パフォーマンス、立体作品などの創造的な衝動を通して、主流となっているナラティブに並行する言説をとることで、事件についての確立した歴史的判断から距離を置き、新たな知見として私達全ての胸の奥深くに潜む人間性について明らかにすることを試みている。

The entitled project, *The Narrow Road to the Deep Sea*, aims to examine the notion of human displacement owing to a well-founded fear of being persecuted in World War II in Hong Kong, China and Japan. This project centres in a notorious historical event, namely Nanshitou Incident. Approximately 800 thousand Hong Kong refugees were being expatriated and repatriated by the Imperial Japanese Military Government between 1942 to 1945 due to various reasons. The refugees then reached Canton (Guangzhou city), being detained at Nanshitou Refugee Camp, and forcibly received a series of human experiments and bacteriological tests. Through archival research, field study, and interviews, the artist explores the incident with creative impulses, including film, photography, performance and sculptures, in order to create a parallel discourse adjacent to the mainstream narratives, suspend the established historical judgment, re-discover and unfold details on humanity lurks deep within us all.

北條知子 | HOJO Tomoko

二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉 | 滞在期間：2020. 1-3 | クンストクアティア・ベタニエン

Tokyo-Berlin Exchange Residency Program | Residency Period : 2020. 1-3 | Kunstquartier Bethanien



《男と女に浮かぶ》(部分) | *Hover Over Man and Woman* (detail) | 2020

PROFILE

1988年愛知県生まれ。東京都を拠点に活動。2016年ロンドン芸術大学ロンドン・カレッジ・オブ・コミュニケーション修了。実験的な音、音楽、パフォーマンスの間の流動性において活動している。近年は、歴史的に沈黙させられてきた(女性の)声を可聴化するというテーマで、オノ・ヨーコ、川上貞奴のプロジェクトを国内外で展開している。

Born in Aichi in 1988. Works in Tokyo. Graduated with an MA from London College of Communication, University of the Arts London. Hojo is an artist who explores fluidity among the areas of experimental sound, music, and performance. Recently she has pursued projects in Japan and overseas relating to Yoko Ono and Kawakami Sadayakko, based on the theme of making (women's) silenced voices audible in the context of history.

STATEMENT

1901年のベルリンにおいて、世界で初めて日本人女性の声が録音された。元芸者で女優の川上貞奴である。貞奴は川上音二郎座の一員として1899年より3度にわたり欧米に渡航した。日本では女性が舞台上に上がることが禁止されていた時代、急速「女優」になることを余儀なくされた貞奴は、その美貌によって多くの観客—ピカソやロダン、ドビュッシーといった芸術家も含む—を魅了し、欧米における日本人女性のイメージを作り上げた。

ベルリン・フォノグラフ・アーカイブでの調査において発見した、本来の貞奴の声と、誤って「男性の声」として記録された2つの声。これらの資料をもとに、幾度となく言及される身体的・視覚的な美と、「単なる音」として受容された彼女の声や沈黙の間を描き出す。

The world's first audio recording of a Japanese woman was made in Berlin in 1901. It was the voice of the former geisha and actress Kawakami Sadayakko, who traveled to Europe and the United States three times, starting in 1899, as a member of Theatre Kawakami Otojiro. Sadayakko, who was abruptly placed in the role of actress at a time when women were prohibited from taking the stage in Japan, attracted a large number of spectators – including artists and composers such as Picasso, Rodin and Debussy – who were entranced with her beauty, and shaped the image of Japanese femininity in the West.

While investigating at the Berlin Phonogramm-Archiv I discovered both the original voice of Sadayakko and two recordings of voices erroneously listed as those of men. Based on these materials, I sought to convey the contrast between the constant remarks made on her physical and visual beauty with her voice, which people recognized at the time as “merely a sound,” and silence.

衣 真一郎 | KOROMO Shinichiro

二国間交流事業プログラム〈ケベック〉 | 滞在期間：2019. 4-6 | センター・クラーク

Tokyo-Quebec Exchange Residency | Residency Period : 2019. 4-6 | Centre Clark



PROFILE

1987年群馬県生まれ。群馬県を拠点に活動。2016年東京藝術大学大学院美術研究科絵画専攻修了。風景や静物、人や建物等の身の周りにあるものをモチーフに絵画と立体による作品を制作している。

Born in Gunma in 1987. Lives and works in Gunma. Graduated with an MFA in Painting from Tokyo University of the Arts in 2016. Koromo produces paintings and sculptures with the motifs of landscape, still life, human figures, and objects such as buildings in his surroundings.

STATEMENT

モントリオールの街を歩いていると家の外にケベックの州旗を掲げている光景をいくつか見かけた。植民地や独立運動等に複雑な歴史を抱える一方で、この州旗の青と白の地と図の、単純だけど美しい潔さにそれとは相反するものを感じた。《Landscape with Ice Hockey》は青と白の絵の具を使い描いた。ホッケーをしている人々の周りにケベックの風景、旗、ホッケーのチームや企業のロゴ等を組み合わせて一つの風景を描いている。今から100年ほど前、オンタリオを中心に活動していたグループ・オブ・セブンの画家達やトム・トムソンがいる。彼らの「オイル・スケッチ」という描き方を元に木の板に油彩の作品も制作した。厳しいカナダの自然の中でも一心に風景と向き合い、描き続けた画家達に思いを馳せながら、今私自身が描ける絵を描けたらと思っている。

While walking the streets of Montreal, I saw a number of houses flying the flag of Quebec Province. While this flag implies a complex history of colonialism and struggles for independence, I felt there was a contradiction between this complexity and the simple and beautiful clarity of the blue and white figures and ground of the provincial flag. For *Landscape with Ice Hockey* I used blue and white paint to depict a scene centered on people playing hockey, surrounded by Quebec scenery, flags, and the logos of hockey teams and corporations. About a hundred years ago Tom Thomson and the Group of Seven painters, active primarily in Ontario, worked with the technique of “oil sketching” and sometimes painted on wooden panels. I sought to paint what I am capable of expressing now, while turning my thoughts to these artists who faced the harsh natural environment of Canada and remained devoted to painting its landscapes.

LIST OF WORKS

しまうちみか | SHIMAUCHI Mika

| title | medium | size / duration | year |
|--|---|--------------------------|------|
| 自立について <i>About the Self-reliance</i> | テラコッタ、石膏、単管パイプ Terra-cotta clay, plaster, pipes | 可変 Dimension variable | 2020 |
| “自立についてのドローイングI” <i>The Drawing for “About the Self-reliance I”</i> | 紙、アクリルガッシュ Paper, acrylic gouache | 1300×900mm | 2020 |
| “自立についてのドローイングII” <i>The Drawing for “About the Self-reliance II”</i> | 紙、アクリルガッシュ、コラージュ Paper, acrylic gouache, collage | 1300×900mm | 2020 |

チャリントン・ラチュルチャタ | Charinthorn RACHURUTCHATA

| title | medium | size / duration | year |
|--------------------------|---|--------------------------|------|
| Temple of purity (清廉の寺院) | アクリルマウント、アルミ複合板 Acrylic face mount with aluminium dibond | 750×750mm | 2020 |
| Bridge of purity (清廉の橋) | アクリルマウント、アルミ複合板 Acrylic face mount with aluminium dibond | 400×500mm | 2020 |
| Gate of purity (清廉の門) | アクリルマウント、アルミ複合板、 多層光学偏光フィルム Acrylic face mount with aluminium dibond, multilayer optical polarizing film | 可変 Dimension variable | 2020 |

大坪 晶 | OTSUBO Akira

| title | medium | size / duration | year |
|--|---|------------------------------|------|
| Shadow in the House_ アーカイブス <i>Archives</i> | アメリカ国立公文書館所蔵写真 US National Archives and Records Administration collections | 各370×290mm 370×290mm each | 2020 |
| Shadow in the House_ 旧前田家本邸(目黒、東京) <i>Former Maeda Family's Residence (Meguro, Tokyo)</i> | タイプCプリント Type C Print | 632×530mm | 2019 |
| Shadow in the House_ 石川組製糸西洋館(入間、埼玉) <i>Former Ishikawa-gumi- Seishi Western Style Building (Iruma, Saitama)</i> | タイプCプリント Type C Print | 632×530mm | 2019 |
| Shadow in the House_ 旧山田家住宅(世田谷、東京) <i>Former Yamada House (Setagaya, Tokyo)</i> | タイプCプリント Type C Print | 632×530mm | 2019 |
| Shadow in the House_ 栗原邸/旧鶴巻邸(山科、京都) <i>Kurihara House_ Former Tsurumaki House (Yamashita, Kyoto)</i> | タイプCプリント Type C Print | 632×530mm | 2017 |
| Shadow in the House_ 過去にふれる #03 <i>Touch on the Past #03</i> | ビデオインスタレーション Video installation | 1' 30" | 2019 |
| Shadow in the House_ 過去にふれる #04 <i>Touch on the Past #04</i> | ビデオインスタレーション Video installation | 4' 00" | 2020 |
| Shadow in the House_ 過去にふれる #05 <i>Touch on the Past #05</i> | ビデオインスタレーション、 アメリカ国立公文書館所蔵写真 Video installation, US National Archives and Records Administration collections | 400×700×740mm | 2020 |

井原宏路 | IHARA Koro

| title | medium | size / duration | year |
|--------------------------------------|---|--------------------------|------|
| worm in progress -tokyo | ミズの糞塚、焼成したミズの糞塚 Earthworm's casting, burnt earthworm's casting | 可変 Dimension variable | 2020 |
| jewelry in ground -berlin | 金彩したミズの糞塚、金チェーン、写真 Burnt earthworm's casting with gold luster, gold chain, photograph | 可変 Dimension variable | 2019 |
| jewelry in ground -tokyo | ミズの糞塚、金チェーン、写真 Earthworm's casting, gold chain, photograph | 可変 Dimension variable | 2020 |
| jewelry in ground -ring | ミズの糞塚、金彩したミズの糞塚、写真 Earthworm's casting, burnt earthworm's casting with gold luster, photograph | 可変 Dimension variable | 2020 |
| Making of "worm in progress -berlin" | 映像 Video | 5' 18" | 2019 |

キム・ジヒ | KIM Jihee

| title | medium | size / duration | year |
|-------------|--|-----------------|------|
| Body Proofs | シルクスクリン、インク、布 Silkscreen, ink on fabric | 2,500×5,500mm | 2019 |

リ・カイチュン(李 維忠) | LEE Kai-Chung

| title | medium | size / duration | year | |
|--|--|--|---------|------|
| 深海への細道 <i>The Narrow Road to the Deep Sea</i> | Part II: The Smoking Lady (煙草を吸う女) | シングル・チャンネル・ビデオ Single-channel video | 9' 43" | 2019 |
| | Part III: The Enka Singer (演歌歌手) | シングル・チャンネル・ビデオ Single-channel video | 1' 45" | 2019 |
| | Part IV: The Digger (掘削者) | シングル・チャンネル・ビデオ、彫刻 Single-channel video, sculpture | 10' 30" | 2019 |
| | Part V: The Remains of the Night (夜の名残) | ダブル・チャンネル・ビデオ Double-channel video | 21' 05" | 2020 |

北條知子 | HOJO Tomoko

| title | medium | size / duration | year |
|--|--|------------------------------------|------|
| 男と女に浮かぶ (パフォーマンス) <i>Hover Over Man and Woman (Performance)</i> | 映像 出演: セルゲイ・カシチエ、北條知子 Video Performance: Sergey KASICH, HOJO Tomoko | 10' 00" | 2020 |
| 男と女に浮かぶ <i>Hover Over Man and Woman</i> | カセットテーププレイヤー、スピーカー、ミキサー、アンプ Cassette tape player, speaker, mixer, amplifier | 可変 Dimension variable | 2020 |
| 間 <i>In Between</i> | カセットテープケース、骨伝導スピーカー、プレイヤー Cassette tape case, bone conduction speaker, player | 1' 00" | 2020 |
| 何の意味もない言葉 <i>Words Played No Part</i> | 写真、トレーシングペーパー、虫ピン、標本箱、ステレオスピーカー、PC、オーディオインターフェース Photographs, tracing paper, pins, specimen boxes, stereo speakers, PC, audio interface | 可変 Dimension variable 7' 00" | 2020 |

| title | medium | size / duration | year |
|--|---|--------------------------|------|
| Ice Hockey | 油彩、キャンバス Oil on canvas | 510×606mm | 2019 |
| Canada | 油彩、キャンバス Oil on canvas | 500×652mm | 2020 |
| Landscape with Ice Hockey | 油彩、キャンバス Oil on canvas | 1,303×1,620mm | 2020 |
| Cups | 油彩、キャンバス Oil on canvas | 410×318mm | 2020 |
| Landscape with Mountains | 油彩、キャンバス Oil on canvas | 910×727mm | 2020 |
| Louisville | 木、テープ Wood, tape | 100×1,200mm | 2020 |
| Bauer | カーボン、テープ Carbon, tape | 1,750×260×40mm | 2020 |
| Still Life | ミクストメディア Mixed media | 可変 Dimension variable | 2020 |
| 木のある風景 <i>Landscapes with Tree</i> | 油彩、板 Oil on wood | 226×304mm | 2019 |
| House and Woods | 油彩、板 Oil on wood | 226×304mm | 2019 |
| Birds and River | 油彩、キャンバスボード Oil on canvas board | 127×181mm | 2019 |
| Nude in room | アクリル、水彩、キャンバスボード Acrylic, watercolor on canvas board | 203×153mm | 2019 |
| Standing Nude | アクリル、水彩、キャンバスボード Acrylic, watercolor on canvas board | 355×254mm | 2019 |
| at Metro | 油彩、板 Oil on wood | 232×308mm | 2020 |
| Dryden | 油彩、板 Oil on wood | 228×168mm | 2020 |
| 人と風景 <i>Person and Landscape</i> | 油彩、板 Oil on wood | 182×228mm | 2020 |
| Mountains and Lake | 油彩、板 Oil on wood | 264×324mm | 2020 |
| House and Rock | 油彩、板 Oil on wood | 264×324mm | 2020 |
| Bagel | 油彩、板 Oil on wood | 127×181mm | 2020 |
| 湖畔の山 <i>Mountains at the Lakeside</i> | 油彩、板 Oil on wood | 203×153mm | 2020 |
| Mountains | 油彩、板 Oil on wood | 320×500mm | 2013 |

第1期

2020年7月4日(土)～8月10日(月・祝)

参加クリエイター

井原宏路
大坪 晶
キム・ジヒ
衣 真一郎
しまうちみか
北條知子
チャリントーン・ラチュルチャタ
リ・カイチョン(李 継忠)

第2期

2020年8月22日(土)～9月27日(日)

参加クリエイター

有川滋男
石塚まこ
今村 綾
レキシニー・ゼン
高石 晃
橋本 仁
マルティナ・ミレル

Part 1

2020/7/4 (Sat.) – 8/10 (Mon.)

Creators

IHARA Koro
OTSUBO Akira
KIM Jihee
KOROMO Shinichiro
SHIMAUCHI Mika
HOJO Tomoko
Charinthorn RACHURUTCHATA
LEE Kai-Chung

Part 2

2020/8/22 (Sat.) – 9/27 (Sun.)

Creators

ARIKAWA Shigeo
ISHIZUKA Mako
IMAMURA Aya
Rexy TSENG
TAKAISHI Akira
HASHIMOTO Jin
Martyina MILLER

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館

トーキョーアーツアンドスペース

提携都市／機関：アトリエ・モンディアル(スイス、バーゼル)、クンストラウム・クロイツベルク/ベタニエン、ベルリン市(ドイツ、ベルリン)、クンストハレ・エクスナーガッセ(オーストリア、ウィーン)、センター・クラーク、ケベック・アーツカウンシル(カナダ、ケベック)、トレジャーヒル・アーティスト・ヴィレッジ、アーティスト・イン・レジデンス台北(台湾、台北)、HIAP [ヘルシンキ・インターナショナル・アーティスト・プログラム]、フィンランド文化財団(フィンランド、ヘルシンキ)

Organizer: Tokyo Arts and Space, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

Partner Institutions: Atelier Mondial (Basel, Switzerland), Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin City (Berlin, Germany), Kunsthalle Exnergasse (Vienna, Austria), Centre Clark, Conseil des arts et des lettres du Québec (Québec [Montreal], Canada), Treasure Hill Artist Village, Artist-in-Residence Taipei (Taipei, Taiwan), HIAP [Helsinki International Artist Programme], The Finnish Cultural Foundation (Helsinki, Finland)

トーキョーアーツアンドスペース本郷

〒113-0033 東京都文京区本郷2-4-16

Tokyo Arts and Space Hongo

2-4-26 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033

URL www.tokyoartsandspace.jp/



Tokyo Arts and Space

TOKAS hongo

文化でつながる。未来とつながる。
THE FUTURE IS ART

TokyoTokyo
FESTIVAL

撮影：高橋健治

翻訳：クリストファー・スティヴンズ

広報物デザイン：寺井恵司

印刷：株式会社グラフィック

発行：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース

Photograph: TAKAHASHI Kenji

Translation: Christopher STEPHENS

Publication design: TERAJ Keiji

Printing: GRAPHIC Corporation

Published by: Tokyo Arts and Space, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture